

DOCUMENTO DE TRABAJO INICIAL

2da Reunión presencial de preparación CARDICIS

Santo Domingo,
Versión final, 13/11/2005

OBJETIVOS

El **propósito** del proyecto CARDICIS (<http://cardicis.org>) es « *reunir los actores clave de la sociedad civil del Caribe especializados en el campo de las TICpD, así como los de los organismos internacionales particularmente interesados, a fin de reflexionar sobre la importancia del factor "diversidad cultural y lingüística" en la elaboración de soluciones regionales que permitan alcanzar una **visión integral** del Caribe. Establecer juntos **estrategias** para tratar este problema y documentar las **posiciones comunes** con el fin de promover la creación de una visión de la Sociedad de la Información que favorece una integración regional basada en el respeto a la diversidad* ». ¹

La primera etapa ha sido caracterizada por la **primera reunión CARDICIS**, organizada en Sta. Lucía, del 30 de agosto al 1ro de septiembre 2005 y cuyos productos tangibles están documentados en <http://cardicis.org/index2.htm?lan=es&pg=m15>, los productos intangibles frutos de la interacción durante la reunión están, en parte, materializados a través de la **comunidad virtual CARDICIS** cuyos debates están conservados en <http://cardicis.org/cardicis-mail/> (lista de trabajo moderada con servicio de traducción automática) y <http://cardicis.org/cardis/> (lista informal y no moderada).

El **objetivo general de la segunda fase** del proyecto CARDICIS es “*seguir, sedimentar y extender los primeros esfuerzos hacia las personas de la sociedad civil con un rol clave en el campo de TICpD, así como los de organismos internacionales particularmente implicados.*» ².

¹ Documento de proyecto CARDICIS, Versión francesa, 12. julio 2004

² Documento de la Segunda Fase del Proyecto CARDICIS, Versión francesa, junio 2005.

La segunda fase contempla 4 acciones :

	ACTION	BENEFICIOS ESPERADOS
A1	La participación de un grupo de personas de la comunidad en un panel sobre el tema de CARDICIS en el marco de la reunión anual de la Asociación de Estudios del Caribe ³ , en Santo Domingo, del 1ro al 4 de junio 2005.	- Promover CARDICIS hacia otros grupos más académicos. - Mantener el interés de la comunidad. - Establecer contactos con la Diáspora. Ver http://cardicis.org/index3.htm?lan=fr&pg=csa2005
A2	Evaluación de los impactos de la reunión CARDICIS y recoger expectativas para la próxima reunión.	- Identificar primeros impactos para guiar la siguientes acciones.. - Capitalizar las acciones emprendidas y establecer retroacción para un mejor seguimiento. - Proveer insumos para la segunda reunión.
A3	Apoyo al multilinguismo en CIVIC a través del proyecto CARISNET (http://carisnet.org).	- Acompañar CARISNET en el balance de CIVIC ⁴ en su componente lingüístico. - Fortalecer la cooperación con el ICA, entre financiadora de CARISNET y promotora de CIVIC. - Marcar la presencia de la Francofonía como actor de la promoción de la diversidad cultural en el Caribe.
A4	Realización de la segunda reunión CARDICIS.	Ver lo que sigue del documento....

Los **objetivos específicos de la segunda reunión CARDICIS** son:

- Fortalecer los productos e impactos de la primera reunión.
- Sentar juntos, sociedad civil y organismos internacionales, las bases para la acción
- Suscribir el proyecto hacia su duración.
- Abrir más la comunidad CARDICIS a la diáspora y al Caribe no insular.

La **orientación concreta** es contribuir a una mejor coordinación regional de las acciones en curso, en términos de aproximación multisectorial y de diversidad cultural, construyendo sobre lo ya existente y buscando sinergias.

A esos efectos se contempla aportar al fortalecimiento de la plataforma de articulación multisectorial actual, CIVIC, en el sentido de la diversificación de la Comunidad, la acogida de nuevos actores, así como a una definición más clara de sus interfaces y articulaciones en el contexto regional y global con otros proyectos relevantes existentes o programados⁵.

³ <http://csa2005.fiu.edu/>

⁴ Comunidad virtual multisectorial para los TICpD en el Caribe - <http://www.dgroups.org/groups/icacaribbean/>

⁵ Como por ejemplo CARISNET, CARDICIS, MISTICA (<http://funredes.org/mistica>), SOMOS @ TELECENTROS (<http://www.tele-centros.org/>), E.LAC (<http://www.eclac.cl/socinfo/>), y los proyectos programados con fondos europeos...

Fecha de la reunión-taller CARDICIS2: 5, 6 y 7 de diciembre 2005

Lugar: Hotel Coral by Hilton - Juan Dolio, República Dominicana⁶ (a veinte minutos del aeropuerto de las Américas y a una hora de la ciudad de Santo Domingo)

ORIENTACION

“Del afectivo al efectivo.”

La primera reunión tenía el difícil reto de trabajar a nivel de lo mental con l@s participantes para **concienciar la identidad cultural común** hacia las diferencias lingüísticas. El proceso se orientó también a **matizar las diferencias culturales** remanentes como consecuencia histórica de los diferenciales coloniales. A partir de lo anterior, llegar a mostrar que la construcción de la sociedad de la información caribeña requería fundamentos basados en el **respeto a la diversidad lingüística y cultural**.

El proceso de facilitación se dedicó a explorar y construir el **imaginario común**, lo cual ha sido el producto **intangible** principal de la primera reunión, siendo los productos **tangibles** (memoria y declaraciones) de importancia muy relativa comparada con el trabajo en lo mental.

Esta segunda reunión-taller se contempla como otra etapa, con una orientación más **aplicativa**, tratando de **capitalizar** los logros afectivos de la primera reunión y la **empatía** que claramente se ha mantenido en la mayor parte del grupo. El fin es **aterriar en acciones concretas** partiendo además de un **contexto global y regional** y en un momento particularmente propicio para ello (CMSI, adopción del convenio Unesco sobre diversidad, E.LAC, planes de e.Gob, planes de la UE...).

La reunión toma en cuenta dos factores complementarios: la **diáspora** y el **Caribe no insular**, aunque de manera dosificada, a fin de mantener la prioridad en la capitalización.

La orientación hacia lo concreto y lo aplicativo no le quita el sustrato esencial de la **interculturalidad** al proyecto, lo cual queda siendo el **hilo conductor esencial del proceso CARDICIS**.

La manifestación de esta voluntad de concretización y de capitalización, sin salir del marco esencial de la diversidad cultural, se enfoca de distintas maneras:

- en la alta proporción de personas procedentes de la primera reunión,
- en el enfoque determinado hacia proyectos y procesos existentes, en particular a la comunidad multisectorial de actores TICpD llamada CIVIC,
- en una metodología más orientada a lo sintético que a lo analítico,
- con la separación de las actividades de socialización del proceso de trabajo,
- y con el mantenimiento del cruce permanente del tema de la diversidad cultural con el de las TICpD.

⁶ Se organizó una misión para intentar conseguir los fondos requeridos para una organización de esta reunión en Cayenne (Guyane française). No se consiguió este resultado pero se articuló CARDICIS con el proyecto UCAM (<http://www.gci-ucam.org/>) y otras actividades en este DFA.

En conclusión, aunque se trate de una reunión de trabajo más tradicional en comparación con la primera, quedará siempre un espacio para experimentos originales (como el de invitar intérpretes de la primera reunión para que asistan a esta segunda reunión en calidad de participantes) que se justifican por la naturaleza del tema y por el estilo particular de actuar de FUNREDES, donde la **investigación y la acción** nunca están alejadas una de la otra.

PARTICIPANTES

Se decidió dejar abiertos nuevos espacios para nuevas personas, en particular de la diáspora y del Caribe no insular, fijando en un 25% el porcentaje óptimo esperado para mantener la meta de capitalización. Con ello se apuesta a una inducción de las nuevas personas al espíritu del proyecto mediante el contacto con un grupo amplio (75%) de participantes de la primera reunión.

Como criterio de definición de los participantes de la sociedad civil presentes en la reunión de Sta Lucia, se mantuvo como clave el balance global de distintos factores (lengua, país, género) y se decidió, para los arbitrajes, dar prioridad a las personas con el más alto grado de participación en el proceso y con más capacidad de acción en el terreno de TICpD, en coherencia con los objetivos pautados.

Se espera que las personas de la primera reunión que no estarán presentes en la segunda, mantendrán y aumentarán su participación a distancia en la fase de la encuesta, durante el período de la reunión, a través de la lista CARDICIS y, luego, en la lista misma de discusión. Este será un elemento determinante para medir la capacidad de esta comunidad de perdurar e incidir en su entorno.

En cuanto a la participación institucional, dada la voluntad de concretar en acciones, se invitarán a las mismas personas (salvo cambios de puesto,) mientras se trata de aumentar el círculo de instituciones involucradas, con un fuerte enfoque en las instituciones presentes en proyectos regionales.

En coherencia con el experimento, muy original, que se había realizado en relación a la interpretación para la primera reunión⁷ y con la voluntad de seguir invirtiendo en personas a más largo plazo, se invita como participantes a las personas más destacadas de este grupo de cada país (en total 5 personas). Apostamos que, gracias al taller de inducción sobre TICpD, impartido antes de la primera reunión y al haber compartido estrechamente con las personas de la misma, podrán aportar a esta reunión, ostentando el papel de representantes de la ciudadanía, con una sensibilidad extra en el tema diversidad lingüística y cultural.

⁷ La interpretación había sido organizada con un grupo de profesores y estudiantes de las universidades APEC de República Dominicana, Quisqueya de Haití y la Secretaría de Educación de St Lucía bajo la coordinación de una profesional del campo con larga trayectoria. El grupo entero había recibido un taller de inducción a la temática TICpD de un día pleno justo antes del taller. Las personas encargadas de la interpretación habían sido invitadas a socializar con las personas de la reunión y tenían el derecho a intervenir en los debates.

El total de personas participantes será alrededor de 50 (incluyendo el personal operativo y técnico de la reunión) repartidas de esta manera:

- 10 institucionales
- 20 sociedad civil internacionales
- 5 sociedad civil nacionales
- 5 participantes del equipo de interpretación de CARDICIS1
- 7 personas del equipo de trabajo de FUNREDES
- 5 intérpretes contratadas localmente (más un técnico)

Las personas del grupo institucional que han sido invitadas son las siguientes:

NOMBRE	INSTITUCIÓN	PAÍS	PAÍS 2	ESTADO
Alton Grizzle	UNESCO	JAMAICA		
Amado Pitroipa	AIF	HAITI	BURKINA FASO	A confirmar
Amos Tincani	UNION EUROPEE NNE	BARBADOS	ITALIA	No podrá venir por tener otro compromiso
Angela Capati-Caruso	UNDESA	ESTADOS UNIDOS	ITALIE	
Angélica Ospina o Alicia Richeiro ou Ben Petrazini	ICA/IDRC	CANADA	COLOMBIA	Desafortunadamente el ICA tiene una reunión interna en la misma fecha.
Armelle Chatellier	OECS	ST LUCIE	SENEGAL	No podrá venir
Claude Maingé	UNION EUROPEE NNE	HAITI	MARTINICA	A confirmar
Claudy Alie	INTERREG	GUADALUPE		A confirmar
Daniel Prado	UNION LATINE	FRANCIA	ARGENTINA	Confirmado
Danielle Bouhajeb	AIF	FRANCIA	QUEBEC	Confirmado
Devindra Ramnarine	COMMON WEALTH	TRINIDAD		A confirmar
Didier Oillo	AUF	FRANCIA		A confirmar
Emile Tanawa	AUF	HAITI	CAMERUN	A confirmar
Harry de Backer	UNION EUROPEE NNE	BÉLGICA		Confirmado
Jean Pierre Bacot	CR GUYANE	GUYANA		A confirmar
Jennnifer Britton	CARICOM	JAMAICA		Confirmado
Juan Belt	BID/US AID	ESTADOS UNIDOS		
Percival Marie	CARIFORO	GUYANA		

Michèle Gibson o Yuri Chakall	CIDA	ESTADOS UNIDOS			
Paula Mohamed	PNUD	BARBADOS			
Pietro Sicuro	AIF	FRANCIA	QUEBEC		Confirmado
Raúl Zambrano	PNUD	ESTADOS UNIDOS			
Raymond Noël	PNUD	HAITI			No podrá venir.
Ruben Sillié	AEC	TRINIDAD			No podrá venir.
Sandra Jhon	ECLAC	TRINIDAD			Confirmada
Sheila Donovan	OAS	ESTADOS UNIDOS			
Taryn Lesser	AEC	TRINIDAD			A confirmar
Thomas Gittens	PNUD	ESTADOS UNIDOS			
Vaughan Lewis	UWI	Sta. Lucia	Trinidad		Confirmado

La lista de participantes de personas de la sociedad civil es la siguiente:

NOMBRE	INSTITUCIÓN	PAÍS	PAÍS 2	
Álvaro Blanco	FUNREDES	REPUBLICA DOMINICANA	ESPAÑA	EQUIPO TR
Arnaldo Coro	Escuela periodismo	CUBA		PB VISA
Ayodele Hippolyte	INTERPRETES C1	JAMAICA	GRAN BRETANA	
Carine Malfait	INTERPRETES C1	BÉLGICA		EQUIPO TR
Chanzo Greenidge	Diáspora TIC	JAMAICA		
Cristian Matias	SEECYT	REPUBLICA DOMINICANA		
Cristina Noguez	CONSULTORA	COSTA RICA	ESPAÑA	Facilitadora
Daniel Pimienta	FUNREDES	REPUBLICA DOMINICANA	FRANCIA	Coordinador
Deirdre Williams	PROFESOR	ST LUCIE	UK	EQUIPO TR
Errol Hewitt	CONSULTOR	JAMAICA		
Esteban Domínguez	ALIANZA ONG	REPUBLICA DOMINICANA		EQUIPO TR
Gaetan Inimod	IKOGNITIV	GUYANE	MARTINICA	
Gemma Daniel	INTERPRETE C1	STA. LUCIA		
Inmaculada Madera	UNAPEC	REPUBLICA DOMINICANA		
Jacqueline Morris		TRINIDAD		
Karole Gizolme	GENS DE LA CARAÏBE	FRANCIA	MARTINIQUE	
Margarita Jiménez	FUNREDES	REPUBLICA		Responsable de

			DOMINICANA		logística
Maria de Lourdes López	UAGM		PUERTO RICO		
Mustapha Touré			BELIZE		
Nehemiah Soverain	FUNREDES		REPUBLICA DOMINICANA	HAITI	EQUIPO TR
Nicolas Cahen	VOLENS		REPUBLICA DOMINICANA	BELGICA	EQUIPO TR
Norman Girvan	UWI		JAMAICA		
Olivier Moreau	RIVELO		MARTINICA		
Pierre Gotson	Medialternatif		HAITI		
Ramón Rodríguez	FUNREDES		REPUBLICA DOMINICANA		
Reina Raveles	EDUCONS		SURINAM		
Roderick Sanatan	UWI		TRINIDAD		
Rose-Lourde Elysée	INTERPRETE C1		HAITI		
Saskia Núñez Báez	Karina INTERPRETE C1		REPUBLICA DOMINICANA		
Schiller Baptiste	Jean REHRED		HAITI		
Cheila Valera	FLACSO		REPUBLICA DOMINICANA		
Taran Rampersad	KNOWPROSE		TRINIDAD		
Thomas James	CONSULTOR		CANADA	DOMINICA	
Valerie Gordon	RDD		JAMAICA		EQUIPO TR
Vicky Apolinario	FUNDACION TAIGUEY		REPUBLICA DOMINICANA		EQUIPO TR
Vidyaratha Kissoon	RDS		GUYANA		EQUIPO TR
Yacine Khelladi	FUNDACION TAIGUEY		REPUBLICA DOMINICANA		EQUIPO TR

Los datos estadísticos para el grupo sociedad civil son :

	REAL	PREVISTO		
INVITADOS INTERNACIONALES	19	20		
INVITADOS NACIONALES	6	5		OK
EQUIPO TRABAJO	7	6		OK
INTERPRETES C1	5	4		OK
INSTITUCIONALES	10	10		
INTÉRPRETES	4	4		
HOMBRES	20			
MUJERES	18		NUEVOS	11
FR	11			
ES	12			

AN	14
OT	1
DIÁSPORA	10
DIÁSPORA CARIBE	4
CARIBE	4
CONTINENTAL	

AGENDA DE LA REUNION

ESQUEMA GENERAL DE LA REUNION

Primer día AM: CONTEXTOS

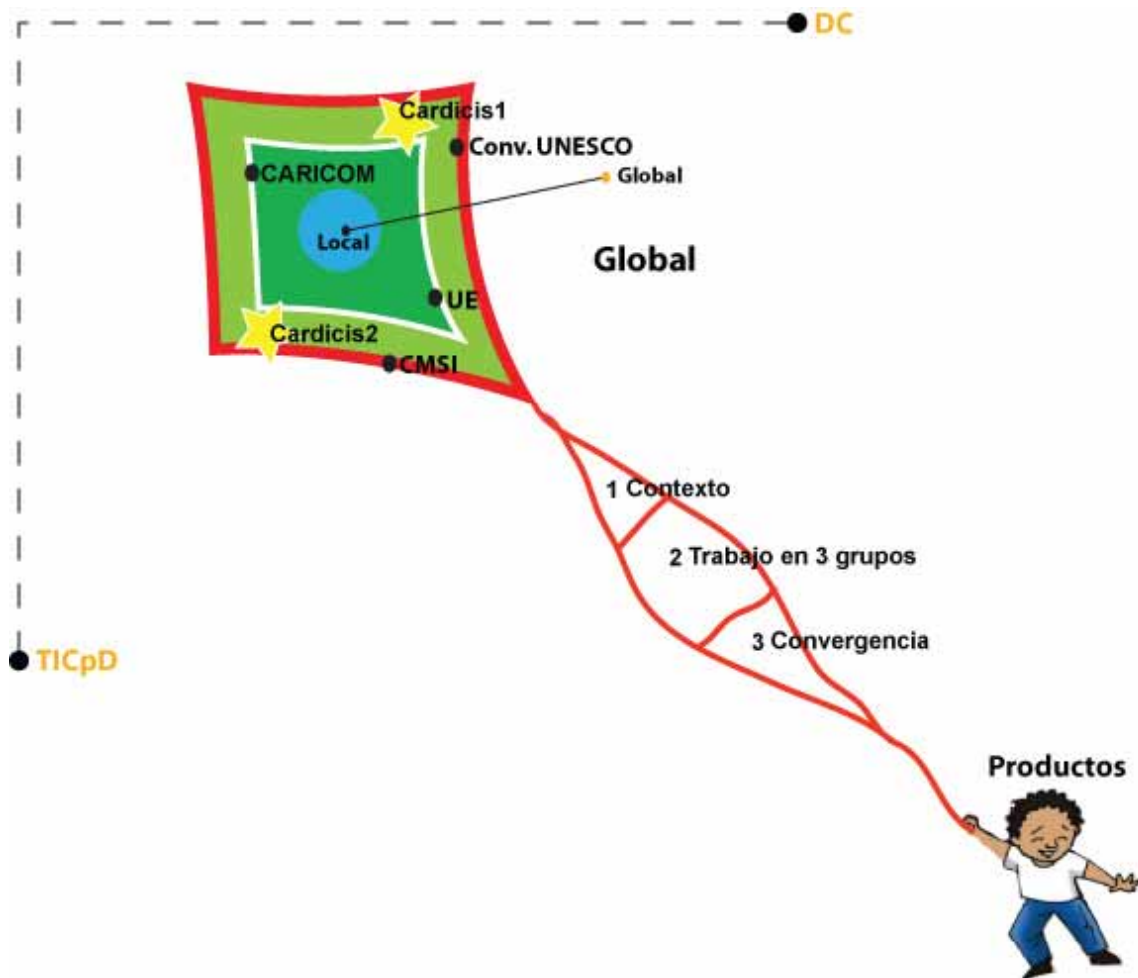
Primer día PM: ARTICULACION + 3 GRUPOS

Segundo día AM+PM: 3 GRUPOS

Tercer día AM: REPORTE 3 GRUPOS + ARTICULACION

Tercer día PM: PRODUCTOS Y CONCLUSION

El esquema general del taller de 3 días se expresa a través de la representación de una cometa (chichigua en “dominicano”) un objeto que de varias maneras simboliza el espíritu de la reunión (unicidad de identidad en el Caribe a través de una diversidad de formas y estilos, cruce de fronteras, -crecer y ser libre, una cierta comunión entre los/as practicantes...).



PROGRAMACION DETALLADA

DÍA 0: 4/12

La llegada al hotel de las personas invitadas está programada para el día 4 de dic. En la noche se dará la bienvenida a las/os participantes y se realizará la presentación general, para lo cual se reservará un espacio en el restaurante del Buffet donde agrupar a las personas que ya hayan llegado para la hora de la cena.

DÍA 1: 5/12

9h

LA REUNIÓN

Bienvenida y asuntos logísticos (5 min) Margarita Jiménez
Objetivo/Metodología/Agenda (15 min) Cristina Nogues
Productos de la primera reunión (25 min) Daniel Pimienta
(TOTAL 60 min)

Asimilar/recordar/apropiarse de los productos de la primera reunión (15 min)
Se realizará una dinámica de grupo que sea a la vez lúdica y constructivista que involucrará a todas las personas que participaron en la primera reunión.

10h

CONTEXTO GLOBAL TICpD + DC

Convención DC Unesco+CRIS (10 min) DW o Dpra
CMSI (10 min) Daniel Pimienta, Jacqueline Morris
Roderick Sanatan

Asimilar el contexto global (15 min)
Una dinámica creativa para aplicar la convención sobre la Diversidad Cultural a los temas de TICpD y de darle un significado específico en ese contexto (Deirdre Williams)
(TOTAL 35 min)

10h35 – 10h45 PAUSA

10h45

CONTEXTO REGIONAL DC

Esquema integración Caribe (15 mn) Waughan Lewis
Esquema integración conexos (10mn) Roderick Sanatan
Caribe y Convención DC (5 mn) Deirdre Williams

Asimilar/comprender el contexto regional (20 mIn)
Una dinámica de prospectiva del grupo sobre el esquema del futuro.
(TOTAL 50 min)

11h35

CONTEXTO REGIONAL TICpD

UE	(5 min) Harry De-Backer
Interreg y otros mecanismos DFA	(5 min) Claudy Alie, Jean Pierre Bacot
Commonwealth	(5 min) Devinda Ramnarine
Francofonía	(5 min) Pietro Sicuro, Didier Oillo
Dinámica relajante	(5 min)
Reunión Diaspora ICA	(5 min) Chanzo Greenidge
Caribe y CMSI	(5 min) Jacqueline Morris
E.LAC	(5 min) Sandra Jones
CIVIC	(5 min) Vidyaratha Kissoon
CARISNET	(5 min) Valerie Gordon
Dinámica relajante	(5 min)

Síntesis Proyectos en cursos y en planes (5 min) Yacine Khelladi

Asimilar el contexto regional TICpD (10 min)
Dinámica de mapeo de actores institucionales y proyectos
(TOTAL 70 min)

12h45 – 13h15

Integración y articulación de los insumos de la mañana (30 min)
Antes de ir al almuerzo un intento de refrescar la mente y la memoria.
Los intérpretes C1 hacen preguntas “ingenuas” desde el punto de vista ciudadano a la sala y se deja responder en prioridad a las personas que escucharon toda la mañana.

13h15 – 14h30 ALMUERZO

INFORMACION DE ARTICULACION

Aplicación de DC sobre TICpD en el Caribe (5 min) Deirdre Williams
CARICOM y las TIC (10 min) Jennifer Britton
Procesos multisectoriales en el Caribe (5 min) ??
Estadística CIVIC (5 min) Ramón Rodríguez
Resultado encuesta CARDICIS (30 min) Daniel Pimienta
(TOTAL 60 min)

15h30 – 15h45

Dinámica de relajación e inicio de la división en grupos (15 min)

15h45 – 16h PAUSA

16h – 18h INICIO DE PROCESO DE REFLEXION EN 3 GRUPOS

18h-19h : VIDEO DE REPUBLICA DOMINICANA

Propuesta: Video resumen sobre “la única pescadora en Las Terrenas” y sobre “los Haítises”, en República Dominicana, de Patrick Sardi.

CENA EN EL HOTEL

DÍA 2: 6/12

9h – 10h

PLENARIA: Síntesis de los trabajos en grupo del día precedente

10h – 13h15: PROCESOS DE REFLEXION EN 3 GRUPOS

13h15 – 14h30 ALMUERZO

14h30 – 17h: PROCESOS DE REFLEXION EN 3 GRUPOS

17h-18h: PLENARIA - Síntesis de los trabajos en grupos de la jornada

18h30: SALIDA PARA EL ITLA

Salida para el Instituto Tecnológico de Las Americas (<http://itla.edu.do>)

19h00: EVENTO PÚBLICO

Evento público ITLA/FUNREDES Ciclo *Saberes compartidos en Sociedad* sobre el tema “Diversidad Cultural”, y luego un diálogo/debate con las personas asistentes.

20h:15: CENA FUERA DEL HOTEL

Cena en restaurante de pescados y mariscos “Mar y Tierra” frente al ITLA

DÍA 3: 7/12

9h – 11h:

PROCESOS DE REFLEXION EN 3 GRUPOS: SÍNTESIS Y CONCLUSIONES

11h – 11h15 PAUSA

11h15 – 13h15:

PRESENTACIÓN CONCLUSIONES DE LOS GRUPOS (20 min por grupos + 20 min de debate)

13h15 – 14h30: ALMUERZO

14h30 – 17h:

INTEGRACION CONCLUSIONES Y PREPARACION PRODUCTOS (CON UNA PAUSA EN EL MEDIO)

17h-18h: CONCLUSION – EVALUACIÓN

PROCESOS DE REFLEXION EN 3 GRUPOS

Queda por decidir si la división por grupos se hace según este criterio:

- 1 grupo institucional (10 pers.)
- 1 grupo sociedad civil más orientado a TICpD (ver C1 en tabla de participantes, 14 personas)
- 1 grupo sociedad civil más orientado a DC (12 personas)

O bien, si se hace en base a 3 grupos paralelos mezclados.

La encuesta aportará la decisión.

OBJETIVOS

- 1) DC en proyectos TICpD (retos y oportunidades, estrategias)
- 2) Integración del Caribe a través de TICpD (ventajas y desventajas, obstáculos y métodos)
- 3) Rol de los OI en ese contexto (multisectorial, DC, nueva forma de gobernanca)

TEMAS DE REFLEXIÓN

Procesos de integración bajo la perspectiva de DC

Procesos de integración bajo la perspectiva de TICpD

Proyectos TICpD en curso bajo la perspectiva DC

Rol de la diáspora en TICpD

Prospectiva sobre TICpD

Rol y articulación de CIVIC

PRODUCTOS ESPERADOS

GENÉRICOS

Recomendaciones y planes de acción para el seguimiento de CARDICIS

Recomendaciones y planes de acción para reequilibrar CIVIC en su componente lingüístico y cultural.

Recomendaciones hacia CARICOM y UE para los proyectos a venir.

Recomendaciones generales para OI que trabajan en la región en TICpD

ESPECIFICOS (ejemplos)

- Prepararse para una 2da reunión refundadora de CIVIC que se realizará (idealmente) en Haití el año próximo, para lo cual hay que lograr el compromiso de las agencias presentes;

- Incidir en la agenda de proyectos TIC que están en espera para ejecutarse (especialmente de la UE) e impulsar la idea de un gran proyecto para CIVIC como el iniciado en la reunión Diáspora de ICA/Ottawa.

ORGANIZACION

AGENDA DE TRABAJO

S-1: 12/12 - 17/12	Informes finales administrativos y técnicos
S0: 5/12 - 8/12	Reunión CARDICIS 2
S1: 28/11 - 2/12	Entrega el día 28 de todos los documentos para la reunión, incluyendo informe del cuestionario
S2: 21/11 - 25/11	Análisis respuestas al cuestionario y feed back de metodología
S3: 14/11 - 18/11	DP CMSI Túnez
S4: 7/11 - 11/11	Lanzamiento cuestionario - Borrador 1 metodología
S5: 31/10 - 4/11	Invitaciones y boletos aéreos, borrador 1er cuestionario
S6: 24/10 - 28/10	DP Cayena UCAR -
S7: 17/10 - 21/10	Inicio – acuerdos – doc. de trabajo – anuncios – invitaciones

EQUIPOS DE TRABAJO

- Equipo de coordinación:

Responsable: Daniel Pimienta

Apoyos: Margarita Jiménez, Cristina Nogues + todo el equipo

Interfaz web: Álvaro Blanco

Interfaz técnico: Álvaro Blanco

- Equipo de metodología:

Responsable/interfaz: Daniel Pimienta

Apoyos: Cristina Nogues, Margarita Jiménez + todo el equipo

- Equipo de logística (participantes + reunión):

Responsable: Margarita Jiménez

Interfaz participantes/hotel: Margarita Jiménez

Interfaz hacia facilitación: Nicolás Cahen

Apoyos: Nehemiah Souverain , Álvaro Blanco

- Equipo de facilitación

Responsable : Cristina Nogues

Apoyos: Nicolás Cahen, Esteban Domínguez, Daniel Prado, Álvaro Blanco

Interfaz idioma: Nicolás Cahen

Facilitadores de grupos: Nicolás Cahen, Yacine Khelladi, Daniel Prado, Carine Malfait, Claude Maingé

- Equipo web

Responsable: Ramón Rodríguez

Apoyo: Álvaro Blanco, Nicolás Cahen

- Equipo técnico

Responsable : Ramón Rodríguez

Apoyo: Álvaro Blanco, Nicolás Cahen

- Equipo de idiomas traducción ANTES Y DESPUES

Responsables: Deirdre Williams/ Margarita Jiménez

Apoyo: Profesionales en RD y St. Lucia

- Equipo de idiomas traducción durante la reunión

Responsable: Carine Malfait

Apoyo: Intérpretes CARDICIS1, Daniel Prado, Esteban Domínguez, Nicolás Cahen

- Equipo de sistematización (a definir)

Responsable:

Apoyo:

- Equipo de gestión del tiempo (a definir)

Responsable:

Apoyo:

- Proyecto CARISNET: Yacine, Valerie y Vidya.

ARTICULACIÓN CON OTRAS ACTIVIDADES CARDICIS 2

Esta segunda reunión necesita, para su preparación, los insumos de la evaluación de impacto de la 1ra reunión CARDICIS. Para esta evaluación está prevista la consulta, vía cuestionario, a las/os integrantes de la CV con el objetivo, entre otros, de identificar hacia dónde deseamos dirigirnos y qué nos aporta la participación en este espacio de CARDICIS en términos personales y profesionales. La respuesta a este cuestionario es un compromiso de las personas invitadas.

LENGUAS DE LA REUNIÓN

Las lenguas oficiales de la reunión son el español, el francés y el inglés⁸. Habrá traducción de todos los documentos a estas 3 lenguas e interpretación a estas 3 lenguas.

Las intérpretes trabajarán los 3 días y se quedarán en el mismo hotel, compartiendo con el grupo y con sus colegas invitadas. No habrá interpretación simultánea en los grupos de trabajo; sólo en las plenarios. En los grupos de trabajo se tendrá la opción de utilizar las intérpretes con la técnica del “chuchotage”.

	9am -10am	10am – 11am	11am-4pm	4pm – 5pm	5pm - 6pm
5/11	PLENARIA	PLENARIA	PLENARIA	GRUPOS	GRUPOS
6/11	PLENARIA	GRUPOS	GRUPOS	GRUPOS	PLENARIA
7/11	GRUPOS	GRUPOS	PLENARIA	PLENARIA	PLENARIA

⁸ Lamentamos, por razones de organización y presupuesto no poder ofrecer el creole y el holandés.

FACILITACIÓN

La facilitación general de la reunión es fundamentalmente para:

- conducir la reunión y garantizar la comprensión del método de trabajo
- dar seguimiento a los grupos de trabajo
- si es necesario negociación de los resultados a fin de llegar al más amplio consenso

LOGÍSTICA DE LA REUNIÓN

Disponemos de:

- Una sala plenaria permanente para 50 personas (Salón Iguana), del 5 al 7 de diciembre. La sala plenaria tendrá el “cibercafé” y el wireless y será el área de reunión para el grupo TICpD.
- Dos salas VIP para: la tarde del 5, todo el día del 6, y la mañana del 7, (capacidad máxima de 20 personas) para los grupos DC e Inst.

EQUIPOS

- Un video proyector en la sala plenaria. Los grupos trabajarán sin proyector, sin embargo deberán preparar sus resultados, a compartir en la plenaria, en Power Point. FUNREDES llevará su propio video proyector, como respuesta rápida en caso de necesidad, y estará a disposición del grupo de trabajo que lo requiera.

- Un rotafolio para c/grupo.

ACTIVIDADES SOCIALES

Domingo dic 4: Cena en el restaurante de Buffet para Bienvenida y presentación, 20:00

Lunes dic 5: Al final de la jornada, propuesta de 17:30 a 18:30, en la sala plenaria, proyección de un DVD con la reseña de dos documentales realizados en RD: el primero sobre la única pescadora dominicana en Las Terrenas y el segundo sobre los Haitises, realizados por Patrick Sardi, quien lleva años trabajando en propuestas culturales con perspectiva de integración regional en sus videos.

Cena libre.

Martes dic 6: Salida para el Instituto Tecnológico de las Américas (ITLA), a las 18:30.

-Visita a las instalaciones del ITLA, a las 18:45.

-Charla sobre “Diversidad Cultural y Lingüística en la Internet” dentro del Ciclo “Saberes Compartidos en Sociedad”, (esfuerzo conjunto realizado por ITLA/FUNREDES), seguida por una presentación de CARDICIS y una invitación a debate, a las 19:00

-Cena en el Restaurante típico de pescado Mar y Tierra, a las 20:15

Miércoles dic 7: Cena de despedida, en el Restaurante del 2do. piso, subiendo por las escaleras, frente al bar, luego de la recepción, a las 20:00.

Siendo la cometa (chichigua) el símbolo adoptado por esta reunión, se solicita a cada participante traer consigo, en la medida de lo posible (sino una foto o un dibujo original podrán satisfacer el requerimiento) una cometa típica de la cultura de su país. La mismas servirán para decorar las salas de trabajo y se repartirán en oportunidad de la cena de despedida.

GESTION DE LOS TIEMPOS DE PALABRA DURANTE LA REUNION

En relación a las presentaciones así como a las intervenciones de la sala, para obtener el mejor provecho de un taller que reúne más de 50 personas y a fin de evitar la saturación de información, se ha decidido tener una comunicación muy **orientada a lo sintético y muy controlada en cuanto al tiempo.**

Las presentaciones deberán **concluir estrictamente en el tiempo indicado** (o menos). Las personas recibirán un aviso cuando el 80% del tiempo haya transcurrido, (por ejemplo cuando les queda un minuto en el caso de una presentación de 5 minutos) y un segundo aviso marcará irremediamente el fin de la presentación. Por ello, se pide expresamente, a todas las personas expositoras, hacer el esfuerzo de síntesis en la preparación de su presentación y no ofenderse si nos vemos en la obligación de interrumpir por excederse del tiempo asignado.

Igualmente, cada intervención de la sala no debe pasar de dos minutos, por lo que se le indicará. al interesado/a, cuando haya transcurrido un minuto y treinta segundos .

Una persona tendrá a su cargo el control del tiempo y sonará las dos “campanadas”. Todo esto dentro de un espíritu de amistad y buen humor, con la conciencia colectiva clara de que si la democracia es compartir los recursos limitados con justicia y equilibrio, el primer recurso que requiere de nuestra atención y consideración es: El tiempo.

Por esa misma razón, se ruega puntualidad a todas las personas asistentes. Hacemos énfasis en que es necesario llegar a las horas indicadas para el inicio de las sesiones, al principio de cada jornada y luego de las pausas, ya que las sesiones comenzarán a la hora prevista.

Finalmente, los reportes de los grupos de trabajo se realizarán mediante presentaciones Power Point utilizando un número limitado de láminas.

ACCESO A LA INTERNET

Se va a ofrecer acceso a la Internet wireless en la sala de trabajo plenaria. El acceso a la Internet no está prohibido durante la reunión, sin embargo se solicita un uso discreto (para no ser motivo de molestia para el resto del grupo) y moderado (para no perder la concentración en el proceso).

Se contará con 2 PC con acceso a la Internet que servirán, principalmente, al equipo técnico para realizar trabajos en relación con la reunión. Sin embargo, se permitirá acceso

a las/os participantes fuera de los horarios de la reunión, exclusivamente, previa solicitud al encargado técnico.

COORDINACION

Se abrió una lista de discusión CARDICIS2 para que las personas involucradas en el apoyo a la coordinación se comuniquen entre si.

Las personas nuevas están suscritas en la lista de discusión CARDICIS que es el mecanismo de enlace con toda la comunidad, a través del cual toda la información relevante de la reunión va a circular antes, durante y después de la misma. La información estará disponible en el sitio web <http://cardicis.org> en la medida en que se produzca y se traduzca a los 3 idiomas de la reunión.